

ЗДОРОВ'Я, У ЛІКАРЯ

1. ЧАСТІНИ ТІЛА, ВНУТРІШНІ ОРГАНИ

борода, -і, Ж !!!	bradka,	літка, -и, Ж	lýtko
підборіддя, -я, С !!!	plnovous brada	мóзок, -у, Ч	mozek
брóнхи	průdušky	ніс, нóса, Ч	nos
бровá, -і, Ж	obočí	ногá, -і, Ж	noha
вія, -і, Ж	řasa	обліччя, -я, С	obličej
вúхо, -а, С	ucho	óко, óчі	oko
волóсся, -я, С	vlasý	печінка, -и, Ж X печеня	játra X pečeně
вустá, вуст	ústa	плечé, -á, С, pl. плéчі	rameno
гóрло, -а, С	krk, hrdlo	сérце, -я, С	srdce
гúба, -и, Ж	ret	сідниця, -і, Ж	hýždě, zadek
головá, -і, Ж	hlava	спинá, -і, Ж	záda
живіт, -отá, Ч	břicho	чолó, -á, С	čelo
зуб, -а, Ч	zub	шія, -і, Ж	šije, krk
кішка, -и, Ж X кішка	střevo X kočka	шкіра, -и, Ж	kůže
кінцівки (рúки, нóги)	končetiny	шлúнок, -нка, Ч	žaludek
колíно, -а, С	koleno	щокá, -і, Ж	líčko
лікóть, -ктя, Ч	loket	язік, -á, Ч	jazyk
легéні	plíce		

ЛІКАРІ

гінекóлог, -а, Ч	gynekolog	окуліст, -а, Ч	oční
кардіóлог, -а, Ч	kardiolog	педіáтр, -а, Ч, дитячий л.	dětský lékař
лікар-терапéвт, терапéвт	praktický lékař	стоматóлог, -а, Ч, зубний л.	zubař
невро́лог, -а, Ч	neurolog	хірúрг, -а, Ч	chirurg

ХВОРО́БИ

алергія, -ії, Ж	alergie	запóр, -у, Ч	zácpa
апендицít, -у, Ч	zánět slepého střeva	ка́рієс, -у, Ч	zubní kaz
грип, -у, Ч	chřipka	ка́шель, -шлю, Ч	kašel
діабéт, -у, Ч	cukrovka	не́жить, -і, Ж	gýma
запáлення, -я, С	zánět, zápal	понóс, -у, Ч	průjem
з. брóнхів	zánět průdušek	простúда, -и, Ж	nachlazení
з. легéнів	zápal plic	рак, -у, Ч	rakovina
з. серéднього вúха	zánět středního ucha		

аптéка	lékárna	термомéтр	teploměr
ліка́рня	nemocnice	хво́рий, паціéнт	nemocný
лі́ки, медикамéнт	lék(y)		

Що у вас боліть? Де боліть?

На що ви скáржитесь?

У мене боліть головá, зуб...

гóстрий біль, відчувáти біль
простудітися, простúджений

Менé нúдить.

міряти темперáтуру

Я зламáв руку.

Ві́кличте швидкú допомóгу.

Прийма́йте таблétки трічі на день.

пéред їжею, після їжі

ві́писати рецéпт, лікарняний листóк

Вам потрібний спóкій.

хворіти, одúжати

Як ви себе почувáєте?

Дякую, мені вже крáще.

почувáти себе дóбре, крáще, погáно, гірше

Co vás bolí?

Co vám schází?

Bolí mě hlava, zub...

ostrá bolest, cítit bolest

nachladit se, nachlazený

Je mi zle (od žaludku). Je mi nevolno.

měřit teplotu

zlomil jsem si ruku

Zavolejte záchranku.

Berte tablety třikrát denně.

před jídlem, po jídle

napsat recept, nemocenskou

Potřebujete klid.

být nemocný, uzdravit se

Jak se cítíte?

Děkuji, už je mi lépe.

cítit se dobře, lépe, špatně, hůř

покласти в лікарню
виписати з лікарні
поставити пломбу
поставити діагноз

poslat do nemocnice
pustit z nemocnice
dat plombu
stanovit diagnózu

2. ЯК ВИ СЕБЕ ПОЧУВАЄТЕ?

- Добридень, Лесю!
- Здрастуй, Тарасе!
- Лесю, як ти себе почуваш?
- Не дуже добре. А що? У мене поганий вигляд?
- Так, ти сьогодні погано виглядаєш. Ти не захворіла?
- Я дійсно погано себе почувую, болить голова й горло. Важко ковтати. Мабуть, простудилася вчора.
- Ти була в лікаря?
- Ні.
- Обов'язково піді до лікаря.
- Певно, ти маєш рацію. Зараз же піді в поліклініку.
- Тобі допомогті?
- Ні-ні, не треба. Я сама дійду.
- Одужуй швидше!
- Дякую.

3. ХВОРИЙ АНДРІЙ

Андрій лежав у ліжку та думав.

- Чого мені так не щастить. У мене так багато роботи. А тут také нещастя: лікар сказав, що треба лежати майже цілий тиждень. Що робити? Андрій повернувся на бік, застогнав від болю. У цей час до кімнати зайшла його молодша сестра й поцікавилася:

- Андрійку, тобі нудно лежати?
- Звичайно, нудно.
- Я прийшла розважити тебе. Можна?
- Розважай.

- Давай грати з тобою в лікаря. Я буду лікар, а ти хворий хлопчик. Добре?

- Ну що ж, давай... А що я повинен робити? – запитав він.

- Ти лежи та відповідай на мої питання, – сказала Наталка й вийшла з кімнати. Через деякий час у двері постукали. Андрій відповів:

- Заходьте!

Увійшла Наталка у бабусиному халаті, з маленькою валізкою в руці.

- Добридень! – привіталася вона.

Андрій з подивом подивився на «лікаря» і розсміявся.

- Подивилася б ти на себе в дзеркало... Збожеволіти можна...

- Та що ти, Андрійку, я ж лікар! Ми ж граємо! – образилася Наталка.

- Пробач, будь ласка... Добрий день, лікарю! – якомога серйозніше сказав він.

- Викликали лікаря?

- Так.

- Хто тут хворий?

- Я хворий.

- Як тебе звуть, хлопчику?

- Андрійко.

- Скільки тобі років, Андрійку?

- Дев'ятнадцять.

- Хіба хлопчикам буває стільки років? – тепер засмілася Наталка. – Скажи – шість!

- Шість років.

- А що в тебе болить, Андрійку?

- У мене все болить, лікарю: голова, очі, груди.

- Відкрий рота. Покажи язик... Так... Скажи «а», – говорила Наталка. – Тепер зніми сорочку, я подивлюся твій живіт... Так болить? А так? Нічого серйозного. У тебе просто нежить. Зараз напишу рецепт. Нехай твоя мама піді до аптеки за ліками. Будеш приймати по дві таблетки тричі на день. Через три дні я знову прийду оглянути тебе. Якщо не одужаєш, покладу тебе в лікарню на лікування. Одужуй, Андрійку. До побачення, – сказала Наталка та вийшла з кімнати.

4. Дайте відповіді на питання.

1. Хто лежав у ліжку?
2. Що думав Андрій?
3. Що сказав Андрію лікар?
4. Хто зайшов до Андрія в кімнату?
5. Що запропонувала Наталка Андрію?
6. У чому зайшла Наталка до кімнати Андрія?
7. Що сказала Наталка хворому?
8. Які питання поставила вона Андрієві?
9. Як Наталка грала роль лікаря?
10. Що при цьому вона говорила?
11. Як вона оглядала Андрія?
12. Який діагноз поставила Наталка?
13. Хто повинен піти за ліками?
14. Як повинен піти ліки Андрій?
15. Що Наталка під кінець сказала хворому?

5. У поліклініці, у реєстратурі

а) - Запишіть мене, будь ласка, на прийом до лікаря.

- До якого лікаря?
- Мені потрібно до терапевта.
- Одну хвилинку. У вас є медична картка?
- Ні, немає. Я у вас уперше.
- Тоді треба завести на вас картку.
- Будь ласка, назвіть ваше прізвище, ім'я та по батькові, рік народження.
- Джон Хаммер, 1972 року народження.
- Ви працюєте чи вчитеся?
- Я працюю в університеті.
- Живете в гуртожитку?
- Ні, в готелі «Либідь», на площі Перемоги.
- Візьміть талон до лікаря. Ваша черга об одинадцятій годині. Третій поверх, тридцять перший кабінет.
- Дякую.

б) - Я хочу відвідати окуліста. Щось я почав погано бачити.

- Окуліст Приймає тільки двічі на тиждень.
- Коли найближчий день прийому?
- Четвер.
- Мені не дуже зручно.
- Тоді у вівторок.
- Це мені підходить. Запишіть мене до нього.
- Гарзд. Прийдіть на другу годину.
- Дякую.

6. У лікарні

а) - Дозвольте ввійти? Добрий день!

- Добридень. Проходьте. Сідайте. На що скаржитесь?
- На головний біль.
- А температуру міряли?
- Так, – 37,7 (тридцять сім і сім).
- Роздягніться до пояса, я вас послухаю. Легені чисті. Покажіть горло. О, червоне. У вас ангіна. Вам треба лежати. Я випишу вам рецепт і лікарняний листок.
- Скільки днів мені доведеться лежати?
- Це залежить від того, як ви будете лікуватися. Через п'ять днів, якщо не буде температури, прийдіть до мене ще раз. Але якщо температура не спадє, викликайте лікаря додому.
- До побачення, лікарю!
- На все добре!

б) - Сідайте, будь ласка. Що у вас болить?

- У мене останнім часом болить живіт з правого боку.

- Температу́ра є?
- Іноді невели́ка ввече́рі.
- Роздяга́йтеся, ляга́йте на кана́пу, я огля́ну вас. Тут бо́літь?
- Ні.
- А тут?
- Так, коли́ натиска́єте.
- Вам тре́ба зверну́тися до хіру́рга, маю́ підозру на запале́ння апенди́кса. Одяга́йтеся. Я дам вам напра́влення на консульта́цію до хіру́рга. Ось напра́влення.
- Дякую́.

7. В апте́ці

а) – Скажіть, будь ласка, що у вас є від головно́го бо́лю?

- Анальгі́н.
- А ці лі́ки у вас є? Ось мій реце́пт.
- На жаль, за́раз нема́є.
- Дякую́.

б) - Скажіть, будь ласка, чи є у вас ці лі́ки?

- Ні, нема́є. Але ми мо́жемо їх замо́вити.
- А мо́жна швидко́ це зроби́ти? Хво́рому дуже́ пога́но, висо́ка температу́ра.
- А хто хво́рий?
- Дити́на п'яти́ ро́ків.
- Тоді зайді́ть за годину́. Я попро́шу замо́вити лі́ки терміно́во.
- Дуже́ вам вдя́чний.

8. Дайте відпові́дь на наступні запитання.

1. Чи ви часто хворі́єте та ходите́ до ліка́ря?
2. Коли ви останнього́ разу були́ хворі́? Що у вас бо́ліло, як ви лікува́лися?
3. Як ви ліку́єтеся, коли у вас грип?
4. Чи ви вже коли-небу́дь зламали́ руку́ чи ногу́, або мали́ якусь серйозну́ травму́? Як це трапи́лося?
5. Чи ви вже лежали́ в ліка́рні?
6. Як ви розумі́єте вираз «здоровий спосі́б життя́»?

9. Перекладіть:

1. Co vám schází? Co vás bolí?
2. Bolí mě v krku už dva dny.
3. Lékař mě prohlídl a napsal mi recept.
4. Berte jednu tabletu třikrát denně po jídle.
5. Ordinuje tvůj zubař i v pátek?
6. Maksym má vysokou teplotu, asi má chřipku.
7. Musíme zavolat záchranku.
8. Co máte prosím proti bolesti hlavy?